



CHAPITRE 193

CHAPTER 193

Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Michel Koplewicz-Capelle au nombre de ses membres

An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Michel Koplewicz-Capelle among its members

[Sanctionnée le 15 décembre 1955]

[Assented to, the 15th of December, 1955]

Préambule.

ATTENDU que Michel Koplewicz-Capelle, domicilié en les cité et district de Montréal, expose respectueusement:

Qu'il a obtenu le baccalauréat de l'enseignement secondaire par décision rectorale du 3 novembre 1937, à l'Université de Nancy, en France;

Qu'il a obtenu le diplôme de chirurgien dentiste le 25 octobre 1948, de la faculté de médecine de Nancy, sous le sceau du Ministère de l'Éducation Nationale en France;

Qu'il a été admis à suivre les cours de la faculté dentaire à l'Université de Montréal où il est élève de quatrième année;

Qu'en vertu d'une résolution du Collège des chirurgiens dentistes, en date du 23 septembre 1955, permission lui a été accordée de soumettre un projet de loi à la Législature pour autoriser ledit collège à l'admettre comme un de ses membres en, par lui, produisant un certificat de citoyenneté canadienne, en subissant avec succès l'examen final pour l'obtention de la licence en chirurgie dentaire devant les représentants du bureau dudit collège et en payant l'honoraire exigé pour cet examen;

Attendu que ledit Michel Koplewicz-Capelle a demandé l'adoption d'une loi aux fins susdites et qu'il est à propos de faire droit à sa demande;

WHEREAS Michel Koplewicz-Capelle, Preamble.
residing in the city and district of Montreal, respectfully represents:

That he secured the "baccalauréat de l'enseignement secondaire" upon a rectorial decision of the 3rd of November, 1937, at the University of Nancy, in France;

That he received the dental surgeon's diploma on the 25th of October, 1948, from the medical faculty of Nancy, under the seal of the Ministry of National Education in France;

That he was admitted to take the courses of the Dental Faculty at Montreal University where he is a fourth-year student;

That under a resolution of the College of Dental Surgeons dated September 23rd, 1955, permission was granted to him to present to the Legislature a bill to authorize the said college to admit him as one of its members on his filing a certificate of Canadian citizenship, passing the final examination for securing the license in dental surgery before the representatives of the board of the said college, and paying the fee required for such examination;

Whereas the said Michel Koplewicz-Capelle has prayed for the passing of an act for the above purposes and it is expedient to grant his prayer;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Admission
autorisée.

1. Le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec est autorisé à admettre Michel Koplewicz-Capelle comme un de ses membres en, par lui, produisant un certificat de citoyenneté canadienne, en subissant avec succès l'examen final pour l'obtention de la licence en chirurgie dentaire devant les représentants du bureau dudit collège et en payant l'honoraire exigé pour cet examen.

Entrée en
vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The College of Dental Surgeons of the Province of Quebec is authorized to admit Michel Koplewicz-Capelle as one of its members, on condition that he file a certificate of Canadian citizenship, pass the final examination for securing the license in dental surgery before the representatives of the board of the said college, and pay the fee required for such examination.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.

Admission
author-
ized.

Coming
into force.